

Inhalt

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 8 | »The <i>Newport News</i> has arrived in Venice for a week's stay.« | 9 | »Die <i>Newport News</i> ist für eine Woche nach Venedig gekommen.« |
| 10 | The Wheel | 11 | Das Rad |
| 16 | The Easiest Room in Hell | 17 | Das behaglichste Zimmer der Hölle |
| 22 | A Fit of Something Against Something | 23 | Ein Anfall von etwas gegen etwas |
| 26 | An Occupational Hazard | 27 | Berufsrisiko |
| 32 | Fatness | 33 | Fettleibigkeit |
| 38 | Dead Drunk | 39 | Sturzbetrunken |
| 42 | Juvenal | 43 | Juvenal |
| 46 | Aqua Alta | 47 | Aqua Alta |
| 48 | The Faceless Millions | 49 | Die anonymen Millionen |
| 52 | In His Fortieth Year | 53 | In seinem vierzigsten Jahr |
| 54 | Out of Control | 55 | Außer Kontrolle |
| 56 | Owners of the Fire | 57 | Eigner des Feuers |
| 58 | A Poet Prepares | 59 | Ein Dichter bereitet sich vor |
| 62 | The Beleaguered | 63 | Die Belagerten |
| 66 | The City in the Clouds | 67 | Die Stadt in den Wolken |
| 72 | Piccolo Paese | 73 | Piccolo Paese |
| 76 | Stay-at-Home | 77 | Stubenhocker |
| 78 | A Failed Phoenix | 79 | Ein gescheiterter Phönix |
| 80 | Qasida | 81 | Kasside |
| 84 | Deseret: Contact Highs for a Reunion | 85 | Deseret: Geteilter Rausch für eine Wiederbegegnung |
| 92 | Negative Memories | 93 | Schlechte Erinnerungen |
| 96 | Gifts | 97 | Geschenke |
| 100 | Contacts | 101 | Kontakte |
| 102 | Trilogy | 103 | Trilogie |

- | | | | |
|-----|--------------------------------|-----|---|
| 110 | The final burst of power ... | 111 | <i>Das letzte Aufbäumen der Kraft ...</i> |
| 112 | From <i>The Valetudinarian</i> | 113 | <i>Aus The Valetudinarian (Der Hypochonder)</i> |
| 114 | Father Louis | 115 | <i>Pater Louis</i> |
| 120 | The Desanctification of Israel | 121 | <i>Die Entheiligung Israels</i> |
| 124 | And at the end ... | 125 | <i>Und am Ende ...</i> |
| 126 | Nightly Vigils | 127 | <i>Nachtwachen</i> |
| 128 | Cats | 129 | <i>Katzen</i> |
| 130 | Imaginary Lives | 131 | <i>Imaginäre Leben</i> |
| | | 132 | <i>Judith Pouget: Geteilter Rausch. Alan Ansens großzügiges Genie</i> |
| | | 142 | <i>Anmerkungen</i> |